

**Ente acque della Sardegna**

(L.R. 6 dicembre 2006, n° 19)

**Amministratore Unico****Oggetto:** Progetto GoBenin: approvazione protocollo ENAS/LHA Università del Bénin

L'anno 2015 il giorno Cinque, del mese di novembre nella sede di Cagliari, via Mameli, 88, il Prof. Giovanni Sistu, nominato con decreto del Presidente della Regione n. 115 del 26.10.2015 Amministratore Unico dell'Ente, per un periodo di due anni con decorrenza dal 3 novembre 2015, su designazione della Giunta Regionale disposta con deliberazione n. 50/21 del 16.10.2015;

VISTA la L.R. 06.12.2006 n° 19 e ss.mm, che ha trasformato l'Ente Autonomo del Flumendosa - istituito con R.D.L. 17.05.1946 n° 498 - ente strumentale della Regione, in Ente acque della Sardegna (Enas) per la gestione del sistema idrico multisettoriale regionale;

VISTO lo Statuto dell'Ente acque della Sardegna approvato con Decreto del Presidente della Regione n. 67 del 15.06.2015, su conforme deliberazione della Giunta Regionale n. 28/25 del 9.6.2015;

VISTA la L.R. 15.05.1995 n° 14 di indirizzo, controllo, vigilanza e tutela sugli enti, istituti ed aziende regionali e ss.mm.;

VISTA la L.R. 23.08.1995 n° 20 di semplificazione e razionalizzazione dell'ordinamento degli enti strumentali della Regione e degli altri enti pubblici e di diritto pubblico operanti nell'ambito regionale e ss.mm.;

VISTA la L.R. 13.11.1998, n° 31 che disciplina l'organizzazione degli uffici della Regione e del relativo personale e ss.mm.;

VISTA la L. R. 2.08.2006, n° 11 in materia di programmazione, bilancio e contabilità della Regione Sardegna e ss.mm.;

VISTA la delibera del Commissario Straordinario n° 27 del 17 aprile 2015, come rettificata dalla successiva Deliberazione n° 32 del 28 aprile 2015, concernente "Approvazione del Bilancio di Previsione 2015 e Pluriennale 2015 - 2017", in merito alla quale la Giunta Regionale con deliberazione n° 24/20 del 19 maggio 2015 ha espresso il nulla osta alla immediata esecutività;

VISTA la deliberazione del Commissario Straordinario n. 2 del 31 luglio 2015 concernente "approvazione 1ª variazione e storno del bilancio di previsione 2015" resa esecutiva con Deliberazione della Giunta Regionale n. 41/7 del 11 agosto 2015;

VISTA la proposta del Direttore Generale di adozione della presente deliberazione;

ACQUISITO il parere favorevole di legittimità del Direttore Generale ai sensi dell'art. 5 della L.R. 15.5.1995 n.14;

VISTA la proposta del Servizio Studi di adozione della presente deliberazione;

**CONSIDERATO CHE:**

- 1) E' interesse comune delle parti ENAS ed Università del Benin - LHA, la stipula di questo Protocollo al fine di iniziare un processo di cooperazione e di integrazione tra le Università del Benin e alcune italiane che permette di beneficiare delle competenze ed esperienze locali nel campo della validazione e della pianificazione delle risorse idriche oltreché nella raccolta dei dati attualmente mancanti;
- 2) Le due parti in collaborazione con gli altri partner del progetto, sulla base delle loro differenti ma complementari esperienze, possono apportare un mutuo contributo allo sviluppo ed alla validazione scientifica delle attività del progetto, con particolare riferimento al settore idrico, agli aspetti della gestione socio-economica e dei conflitti a livello locale secondo un piano di attività concordato tra le parti che prevede rilievi a terra, integrazione, interpretazione e validazione dei dati su pozzi, corsi d'acqua, rischio e monitoraggio delle piene;

**Atteso che** : si valuta importante procedere visto l'interesse di entrambi le parti in merito all'opportunità di integrare ed armonizzare i lavori del progetto soprattutto riguardo alla validazione del dato, così come richiesto anche dalla Delegazione Europea in Bénin e deliberato sia nel I che nel II Comitato di Pilotaggio del Progetto;



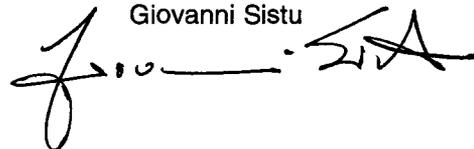
Ritenuto di deliberare in conformità ;

**DELIBERA**

L'approvazione del protocollo ENAS/LHA nell'ambito del Progetto GoBenin per lo svolgimento delle attività di rilievo, integrazione e validazione dei dati sulle risorse idriche e del rischio di piena nel Comune di Abomey-Calavi, allegato alla presente.

La presente deliberazione, non rientrando nella categoria degli atti sottoposti a controllo preventivo, di cui all'art. 3 L.R. n. 14/95, è immediatamente esecutiva.

L'Amministratore Unico  
Giovanni Sistu

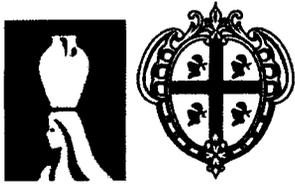
Handwritten signature of Giovanni Sistu in black ink, consisting of a stylized 'G' followed by a horizontal line and a large 'S'.

Il Direttore Generale Ing. Antonio Attene rende il parere favorevole di legittimità, ai sensi dell'art. 5 della L.R. 15.5.1995, n.14.

Il Direttore Generale

Ing. Antonio Attene

Handwritten signature of Antonio Attene in black ink, appearing as a cursive 'A' followed by 'Attene'.



## PROTOCOLLO DI COLLABORAZIONE SCIENTIFICA

.....

TRA

l'Ente Acque della Sardegna (ENAS), via Mameli, 88, 09123 – Cagliari rappresentato dall'Ing Antonio Attene

e

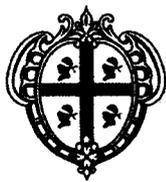
il Laboratoire d'Hydrologie Appliquée (LHA), rappresentato dal Prof Moussa Boukari dell'Università di Abomey Calavi in Bénin, 01 BP 526 Cotonou, Tel/fax : +229 21 36 11 19;

### **Premessa**

- L'ENAS (Ente Acque della Sardegna) è responsabile della gestione del sistema idrico multisettoriale della Sardegna oltre che della realizzazione e sviluppo di progetti di cooperazione internazionale nel campo delle risorse idriche;
- Questo protocollo é stipulato nel quadro del progetto «GoBénin - Implementation of national water policies in the commune of Abomey-Calavi»;
- il 29.10.2012 é stato siglato il contratto di finanziamento n° FED/2012/303-659 tra la Delegazione dell'Unione Europea (di seguito denominata DUE) nella Repubblica del Benin (Amministrazione contraente) e l'Ente Acque della Sardegna - ENAS (Richiedente) per la messa in opera del Progetto "Go Benin - Implementation of national water policies in the commune of Abomey-Calavi" (di seguito denominato il progetto), che ha come soggetto Beneficiario il Comune di Abomey-Calavi, partner nella realizzazione del Progetto, ed é cofinanziato dalla Commissione Europea nel quadro del Programma 10ème Fonds Européen pour le Développement- ACP-EU e da altri partner quali:
  1. CRENoS, Centro di ricerche in Economia Nord-Sud dell'Università di Cagliari,
  2. NRD-UNISS, Centro di Ricerche sulla Desertificazione dell'Università di Sassari,
  3. HYDROAID, Water for Development Managment Institute,
  4. Ministero dell'Energia e delle Acque - Direction Départementale de l'Energie et de l'Eau de l'Atlantique-Littoral,
  5. Le Organizzazioni non governative denominate Azioni Integrate per lo Sviluppo (AID ONG ) e GNO'NU;



Projet GoBenin



- Il 9 Febbraio 2015 si è tenuto a Cagliari il II Comitato di Pilotaggio, dove hanno partecipato un rappresentante dell'Institut National de l'Eau (INE) ed un rappresentante del Laboratoire d'Hydrologie Appliquée (LHA) de l'Université d'Abomey-Calavi. In questa occasione tutti i partecipanti hanno convenuto sulla necessità di stipulare un protocollo di collaborazione scientifica con alcuni laboratori dell'Università di Abomey-Calavi specializzati nel campo, e che potrebbero mettere a disposizione le competenze specifiche richieste nel progetto ;
- E' dunque interesse comune delle parti la stipula di questo Protocollo al fine di iniziare un processo di cooperazione e di integrazione tra le Università del Benin ed alcune italiane. Questa necessità è già stata evidenziata in occasione del I Gruppo di Pilotaggio in Benin e poi ripresa in occasione del II tenutosi in Sardegna. Inoltre ha ancora più rilievo considerando la possibilità di usufruire delle competenze ed esperienze locali nel campo della validazione e della pianificazione delle risorse idriche oltrechè nella raccolta dei dati attualmente mancanti. Le due parti in collaborazione con gli altri partner del progetto , sulla base delle loro differenti ma complementari esperienze, possono apportare un mutuo contributo allo sviluppo ed alla validazione scientifica delle attività del progetto, con particolare riferimento al settore idrico, agli aspetti della gestione socio-economica e dei conflitti a livello locale;
- Le parti saranno, in virtù del presente protocollo, soggetti ad obblighi ed esigenze funzionali allo sviluppo delle attività;

## **ARTICOLO 1**

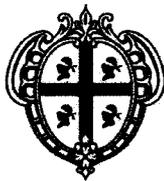
### **Le parti**

L'ENAS (Ente Acque della Sardegna) é responsabile della gestione del sistema idrico multisettoriale della Sardegna, che comprende tra gli altri, le opere di raccolta e grande derivazione dell'acqua così come la realizzazione e lo sviluppo di progetti di cooperazione internazionale nel campo delle risorse idriche. L'ENAS é il Capo Fila del progetto "Go Benin".

Il Laboratoire d'Hydrologie Appliquée (LHA) fa parte di un Istituto di formazione professionale (INE), di perfezionamento, di ricerca e supporto allo sviluppo. Esso ha come scopo di contribuire a una migliore risoluzione dei problemi idrici e sanitari del Bénin.



Projet GoBenin



Nel quadro della messa in opera delle attività del progetto, i firmatari di questo protocollo lavoreranno in stretta collaborazione con tutti i partner del progetto e cioè : il Comune di Abomey Calavi, la Direction Départementale de l'Energie et de l'Eau de l'Atlantique et du Littoral (DDMEE), il centro di Ricerche in Economia Nord-Sud dell'Università di Cagliari (CRENoS), il Centro di ricerche sulla Desertificazione dell'Università di Sassari (NRD-UNISS), Water for development Management (HYDROAID), le ONG AID et GN'ONU

## **ARTICOLO 2**

### **Oggetto del protocollo di collaborazione**

IL presente protocollo ha per oggetto la creazione e l'organizzazione dei rapporti di collaborazione tra l'ENAS e LHA per la realizzazione delle attività previste nel quadro della messa in opera del progetto.

In tale contesto, le parti sono tenute al rispetto del contratto di finanziamento firmato con l'Unione europea così come alle norme che regolano il progetto ed i suoi partner.

## **ARTICOLO 3**

### **Obblighi reciproci**

#### **3.1 Obblighi di ENAS**

Nel quadro del presente progetto, ENAS, nella sua qualità di richiedente il finanziamento alla DUE, si fa carico di tutti gli obblighi che concernono il contratto e dei suoi annessi, stipulato con l'Amministrazione contraente (DUE). L'ENAS dovrà quindi :

- Avviare e mettere in opera il progetto secondo le attività previste nei documenti progettuali ;
- Elaborare ed inviare i rapporti narrativi e finanziari alla DUE ;
- Preparare le richieste degli acconti finanziari alla DUE ;
- Ricevere dalla UE i pagamenti secondo il programma finanziario e le regole di pagamento previste nel contratto ;
- Trasferire le quote destinate a ciascun partner secondo il montante approvato e autorizzato dalla UE in seguito all'approvazione dei rapporti finanziari presentati ;
- Assicurare una gestione efficace ed un sistema di controllo interno tramite :
  - ✓ La gestione e la verifica dell'eleggibilità delle spese del finanziamento ;
  - ✓ La gestione della contabilità generale del progetto :



- ✓ La comunicazione con la DUE con risposte rapide a tutte le sue richieste ;
- ✓ L'informazione in tempi brevi ai partner di tutte le circostanze che possano bloccare o ritardare le attività del progetto.

Più specificatamente ENAS assicurerà il pagamento, il controllo amministrativo e tecnico, e verificherà la regolarità delle spese per le varie attività del Laboratoire d'Hydrologie Appliquée (LHA)

### **3.2 Obblighi del Laboratoire d'Hydrologie Appliquée (LHA),**

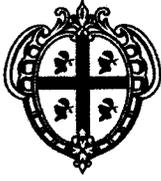
Il Laboratoire d'Hydrologie Appliquée (LHA), s'impegna a :

- Mettere in opera le attività del progetto nelle quali è direttamente interessato e con le scadenze previste nel presente protocollo e conformemente alle direttive fornite da ENAS nel rispetto dei principi e delle procedure della DUE (Annexe II et V). Queste attività riguardano tra le altre l'esecuzione di studi tecnici .

Con riferimento all'esecuzione dell'attività A 1.1- denominata : **Caractérisation quantitative et qualitative des ressources en eau** de la Commune d'Abomey-Calavi, il laboratorio d'Hydrologie Appliquée (LHA) avrà il compito di sviluppare i seguenti sottotemi:

- ✓ *Valutazione del flusso delle acque di superficie ;*
- ✓ *Valutazione del flusso delle acque sotterranee*
- ✓ *Valutazione dei prelievi nel sistema idrologico (acqua di superficie e sotterranee) nel Comune d'Abomey-Calavi*
- ✓ *Caratterizzazione e valutazione degli scambi idrodinamici acque di superficie/acque sotterranee e modellizzazione del flusso nel sistema idrologico del Comune di Abomey-Calavi ;*
- ✓ *Valutazione qualitativa delle risorse d'acqua sotterranee ed identificazione delle sorgenti di inquinamento nel Comune di Abomey-Calavi. Proposta di soluzioni per una migliore protezione delle risorse ;*
- ✓ *Valutazione della qualità delle acque di superficie e analisi della proliferazione di piante acquatiche. Apporto di soluzioni per una migliore gestione di corpi idrici superficiali .*

Questi sottotemi saranno sviluppati in collaborazione con gli esperti italiani che verranno in Benin a tale scopo.



- Contribuire al trasferimento di competenze in particolare verso i quadri tecnici della DDMEE e del Comune d'Abomey-Calavi.
- Facilitare la sperimentazione e le attività di laboratorio sia per i tecnici che effettueranno missioni che quelli che parteciperanno ai corsi di formazione ;
- Assistere ENAS e i suoi partner nella redazione dei rapporti tecnici e del rapporto finale del progetto ;
- Supportare lo sviluppo degli strumenti di sensibilizzazione e l'elaborazione del manuale tecnico e del manifesto dell'acqua.
- Accompagnare i tecnici nella realizzazione delle azioni pilota individuate in seguito alla validazione degli studi e con l'appoggio di tutti i partner ;
- Produrre tutta la documentazione richiesta per la giustificazione delle spese effettuate secondo le regole e le procedure della DUE ;

I referenti responsabili per l'LHA effettueranno il coordinamento e la supervisione e garantiranno la qualità tecnica e scientifica delle azioni assegnate ai vari collaboratori, assistenti, ricercatori ciascuno per le rispettive strutture ;

Inoltre, l'LHA si impegna a utilizzare le risorse finanziarie, tecniche e materiali messe a disposizione nell'ambito del presente protocollo esclusivamente a favore delle attività del progetto GoBénin e durante i tempi e scadenze previsti.

Nell'interesse dell'Unione Europea e dei partner del progetto così come del partner beneficiario, i materiali e le attrezzature acquisite nell'ambito del progetto e messe a disposizione dell'Università di Abomey-Calavi (LHA) nel quadro dell'esecuzione della presente protocollo, saranno sotto la tutela dell'LHA per il proseguimento delle attività in campo idrico nel Comune di Abomey-Calavi dopo la conclusione del progetto.

### ***3.3 Collaborazione con gli altri partner del progetto***

Per rispondere a quanto previsto nel presente protocollo, la LHA, deve poter beneficiare della collaborazione degli altri partner relativamente alle loro specifiche competenze e poter contare sulla disponibilità dei dati necessari conformemente ai compiti previsti per ciascun partner del progetto .



## **ARTICOLO 4**

### **Finanziamento dell'azione e modalità di pagamento**

Il budget totale previsto da ENAS per l'LHA é pari a complessivi € 23.400,00 a titolo di rimborso spese, così come previsto nel quadro economico del progetto a seguito dell'ultima rimodulazione del budget ; ENAS, in qualità di Capo Fila provvederà direttamente a versare sul conto che verrà indicato dell'LHA, la tranche di finanziamento corrispondente allo stato di avanzamento delle attività previste all'art. 3 del presente protocollo.

L ENAS effettuerà il pagamento all'LHA secondo le seguenti modalità :

- 1<sup>ère</sup> tranche : una anticipazione del sessanta per cento (60%) del budget totale previsto all'avvio dei lavori (euro € 14.040,00). La disponibilità dell'anticipo si avrà a fronte dell'emissione di una domanda di pagamento dell'LHA siglata dal firmatario del presente protocollo;
- 2<sup>ème</sup> tranche : un altro acconto del trenta per cento (30%) del budget totale previsto (€ 7.020,00), La disponibilità dell'anticipo si avrà a fronte dell'emissione di una domanda di pagamento dell'LHA siglata dal firmatario della presente convenzione e dei giustificativi di spesa della 1<sup>o</sup> tranche di finanziamento. La 2<sup>o</sup> tranche di pagamento non sarà attivata finchè non si avrà l'approvazione di ENAS dei giustificativi di spesa trasmessi.
- 3<sup>ème</sup> tranche : un altro acconto del dieci per cento (10%) del budget totale previsto (€ 2.340,00), La disponibilità dell'anticipo si avrà a fronte dell'emissione di una domanda di pagamento dell'LHA siglata dal firmatario della presente convenzione e dei giustificativi di spesa della 2<sup>o</sup> tranche e dei rapporti finali. La 3<sup>o</sup> tranche di pagamento non sarà attivata finchè non si avrà l'approvazione di ENAS dei giustificativi di spesa trasmessi.

## **ARTICOLO 5**

### **Rapporti**

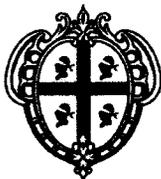
LHA s'impegna a produrre tutti i rapporti d'attività ed altri supporti specifici richiesti da ENAS et dai suoi partner nei tempi previsti. Il format dei rapporti e dei dati dati acquisiti dovrà essere sia su carta che in copia editabile.

## **ARTICOLO 6**

### **Modifica del piano delle attività e del budget**



Projet GoBenin



Nel quadro della messa in opera del presente protocollo, la domanda di modifica del piano di lavoro dell'LHA e la sua approvazione dovranno essere notificati per iscritto.

Il budget destinato all'LHA sarà in funzione delle attività realmente eseguite e conformemente alle modificazioni successive che interverranno nella realizzazione delle attività. In tutti i casi, le spese da effettuarsi dovranno essere comprese tra le risorse disponibili del progetto.

## **ARTICOLO 7**

### **Misure in materia d'informazione e pubblicità**

L'LHA metterà in campo insieme a tutti gli altri partner del progetto, le misure di comunicazione e di diffusione delle attività del progetto che dovranno garantire una promozione adeguata dei lavori realizzati e dei risultati ottenuti per i beneficiari potenziali, gli stakeholders e la comunità locale.

Tutte le informazioni e tutte le misure di pubblicità rivolte ai beneficiari potenziali, agli stakeholders ed alla comunità locale, dovranno essere conformi al piano di comunicazione adottato o in mancanza, con l'approvazione di ENAS

Tutte le informazioni e tutte le misure di pubblicità rivolte ai beneficiari potenziali, agli stakeholders ed alla comunità locale dovranno specificare che il progetto è stato eseguito grazie ad un finanziamento nel quadro del « 10<sup>ème</sup> Fond Européen pour le développement ACP-UE/Facilité pour l'Eau ». Inoltre si dovrà utilizzare il simbolo dell'Unione Europea ed il logo del progetto conformemente alle disposizioni previste nel piano di comunicazione del progetto.

L'LHA è d'accordo sul fatto che tutte le informazioni e tutta la pubblicità, su qualunque media o altre pubblicazioni saranno comunicate ad ENAS per l'inserimento sul sito web del progetto o per altri usi (pubblicazioni scientifiche, seminari, conferenze).

## **ARTICOLO 8**

### **Collaborazioni con terzi, deleghe e sub-appalti**

Nel quadro del presente protocollo, è esclusa la delega totale delle attività o della convenzione a terzi. In caso di delega parziale, di collaborazione con terzi o di sub-appalto delle attività, solo l'LHA è responsabile nei confronti di ENAS e dei partner implicati nel rispetto degli obblighi in conformità con il presente protocollo inclusi gli annessi.



In caso di delega parziale, di collaborazione con terzi o di sub-appalto delle attività, l'LHA, dovrà informare ENAS ed i suoi partner per iscritto e riceverne l'approvazione prima di fare un contratto con la struttura interessata.

In tutti i casi, così come ENAS ed i partner del progetto, l'LHA si impegna a conformarsi alle disposizioni previste nell'annexe IV e relative alle Procedure di appalto applicabili dai beneficiari della convenzione nel quadro delle azioni con l'esterno della Comunità Europea.

## **ARTICOLO 9**

### **Violazione alla messa in opera delle attività del progetto**

Nei casi in cui, alcune circostanze possano influenzare, disturbare il successo del progetto causa di cambiamenti notevoli intervenuti all' LHA o nel suo ambiente di lavoro, LHA è tenuto ad informare immediatamente ENAS fornendo tutti i dettagli adeguati.

In caso di mancanze nella conduzione e nella messa in opera delle attività dell'LHA, debitamente constatati da ENAS nonché legati al non rispetto delle clausole del presente protocollo, del piano di lavoro, delle procedure della DUE quali quelle dell'annesso IV, l'ENAS dovrà informare LHA delle sue constatazioni e invitarlo a rispettare gli accordi siglati con un ritardo massimo di 30 (trenta) giorni. ENAS ed i suoi partner dovranno prendere tutte le disposizioni utili per trovare una soluzione alle difficoltà intervenute.

In assenza del rispetto degli obblighi previsti e della mancata trasmissione dei rapporti di qualità previsti nel presente protocollo, ENAS informerà gli altri partner e metterà in campo le procedure di risoluzione del presente protocollo in maniera amichevole. In questo caso, LHA sarà tenuto a rimborsare all' ENAS, tutti i fondi ricevuti e non giustificati secondo le regole sopra definite, alla data della risoluzione del presente protocollo. In caso di rigetto dei giustificativi di spesa prodotti dall'LHA, quest'ultima è tenuta al rimborso della somma corrispondente.

## **ARTICOLO 10**

### **Conflitti tra i partner**

Eventuali controversie e conflitti che dovessero sorgere tra le parti firmatarie del presente Protocollo, dovranno essere gestite primariamente in maniera amichevole.



Per la risoluzione di eventuali controversie e conflitti che non si fossero potute definire in via amichevole, è competente il Tribunale di Cagliari (Sardegna).

## **ARTICOLO 11**

### **Durata del protocollo di collaborazione scientifica**

Il presente protocollo entra in vigore a partire dalla data della firma e della disponibilità finanziaria per l'esecuzione delle attività previste e avrà la durata di 5 mesi (vedi annesso 3b). Si concluderà dopo l'approvazione di ENAS e dei suoi partner di tutti i rapporti trasmessi dall'LHA e la presentazione del saldo sul conto bancario aperto da LHA nel quadro esclusivo del Progetto "GoBénin."

La presente convenzione si conclude ad ogni modo, al più tardi alla fine del progetto, o in caso di rottura del contratto di finanziamento dell'Unione Europea.

***Fatto ad Abomey – Calavi, il        /        /2015 in 8 esemplari originali di cui 4 in italiano e 4 in francese.***

Per LHA  
Prof. Eulogr K. Agboussou

Per l'ENAS  
Ing. Antonio Attene  
